

*С. Периодичность внесения поправок в  
"рекомендации по перевозке опасных грузов"*

7. *принимает к сведению* следующие рекомендации Комитета:

а) окончательного решения о возможном будущем четырехлетнем цикле внесения поправок не следует принимать до тех пор, пока не завершится период согласования формата различных правовых документов, связанных с модальными аспектами перевозки опасных грузов, с текстом типового положения, и до принятия решений в отношении внедрения согласованной на глобальном уровне системы классификации и маркировки химических веществ в соответствии с целями, поставленными в Повестке дня на XXI век<sup>125</sup>;

б) новое пересмотренное издание "Рекомендаций по перевозке опасных грузов"<sup>178</sup> должно быть опубликовано в 2001 году после сессии Комитета в 2000 году;

8. *с удовлетворением отмечает*, что этот вопрос включен в программу работы Комитета на следующий двухгодичный период для обсуждения вместе с вопросом о доработке типового положения в долгосрочном плане;

*Д. Доклад совету*

9. *просит* Генерального секретаря представить Совету в 2001 году доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*46-е пленарное заседание,  
30 июля 1999 года*

1999/63. **Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий: последующие механизмы**

*Экономический и Социальный Совет,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1995/47 В от 27 июля 1995 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 44/236 от 22 декабря 1989 года и 49/22 А от 2 декабря 1994 года о Международном десятилетии по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также на резолюции Генеральной Ассамблеи 49/22 В от 20 декабря 1994 года о средствах раннего предупреждения о стихийных бедствиях системы Организации Объединенных Наций, 52/12 А от 12 ноября 1997 года и 52/12 В от 19 декабря 1997 года, озаглавленные "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" и 53/185 от 15 декабря 1998 года о международном сотрудничестве в деле смягчения последствий явления Эль-Ниньо,

*напоминая также* о программном форуме по Десятилетию, состоявшемся в Женеве 5-9 июля 1999 года, и о принятом участниками форума Женевском мандате по уменьшению опасности стихийных бедствий, а также о программном документе, озаглавленном "Более безопасный мир в XXI веке: снижение риска и уменьшение опасности стихийных бедствий",

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по

уменьшению опасности стихийных бедствий<sup>181</sup> и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия<sup>182</sup>,

*выражая озабоченность* по поводу того, что миру все больше угрожают крупномасштабные стихийные бедствия, которые повлекут долговременные негативные социальные, экономические и экологические последствия для уязвимых обществ во всем мире, в частности в развивающихся странах,

*вновь заявляя*, что цель содействия обеспечению экономического роста и устойчивого развития не может быть достигнута без принятия надлежащих мер по предупреждению и уменьшению последствий стихийных бедствий и что существуют тесные взаимосвязи между ущербом от стихийных бедствий и ухудшением состояния окружающей среды, как это подчеркнуто в Повестке дня на XXI век<sup>125</sup> и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии<sup>165</sup>,

*подчеркивая* многосекторальный, междисциплинарный и общий по охвату характер деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий и отмечая, что постоянное взаимодействие, сотрудничество и партнерские отношения между соответствующими учреждениями рассматриваются в качестве существенно необходимого фактора для достижения совместно согласованных целей и приоритетов,

*признавая* необходимость того, чтобы международное сообщество продемонстрировало требуемую твердую политическую решимость использовать имеющиеся научные и технические знания для уменьшения уязвимости перед стихийными бедствиями и экологическими опасностями, принимая во внимание особые потребности развивающихся стран,

*вновь заявляя в этой связи*, что стихийные бедствия наносят ущерб социальной и экономической инфраструктуре всех стран, хотя долговременные последствия стихийных бедствий носят особенно серьезный характер для развивающихся стран, и в том числе для наименее развитых стран и не имеющих выхода к морю и малых островных развивающихся государств, а также для стран с переходной экономикой, тем самым тормозя процессы устойчивого развития в этих странах,

*подчеркивая* значение разработки и укрепления региональных подходов по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий в целях учета региональной и местной специфики и потребностей,

*подчеркивая также*, что Организация Объединенных Наций призвана играть особую роль, а также накопила значительный опыт в области предупреждения и уменьшения опасности стихийных бедствий ввиду своего универсального характера, своей обширной программной повестки дня и своей жизненно важной роли как форума для глобального диалога,

<sup>181</sup> A/54/132-E/1999/80 и Add.1.

<sup>182</sup> A/54/136-E/1999/89.

*ссылаясь на стратегическую основу для международных согласованных действий по уменьшению опасности стихийных бедствий, разработанную на Всемирной конференции по уменьшению опасности стихийных бедствий, которая состоялась в Иокогаме 23-27 мая 1994 года, и изложенную в Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащимся в ней Плана действий*<sup>183</sup>,

*признавая значение раннего предупреждения как комплексного процесса на всех уровнях, включая мониторинг опасности и прогнозирование воздействия, разработку и передачу технологий, создание потенциала для обнаружения опасности, а также обеспечение раннего предупреждения и распространение соответствующих оповещений, образование и профессиональную подготовку, общественную информацию и повышение информированности и взаимосвязь между государственным и частным секторами, в целях обеспечения принятия необходимых мер в связи с оповещениями,*

1. *с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о деятельности в рамках Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий*<sup>181</sup> и о рекомендациях в отношении институциональных процедур осуществления Организацией Объединенных Наций деятельности по уменьшению опасности стихийных бедствий после завершения Десятилетия<sup>182</sup>;

2. *признает успехи, достигнутые с 1990 года в реализации целей и задач Десятилетия, изложенных в резолюции 44/236 Генеральной Ассамблеи и Иокогамской стратегии по обеспечению более безопасного мира: Руководящие принципы предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним и смягчения их последствий и содержащимся в ней Плана действий*<sup>183</sup>;

3. *признает также усиление акцента на предупреждение стихийных бедствий и необходимость принятия комплексных мер в отношении уменьшения опасности стихийных бедствий как неотъемлемого компонента стратегий устойчивого развития и существенно важного элемента государственной политики;*

4. *вновь заявляет о важности полного включения вопросов уменьшения опасности стихийных бедствий в стратегии устойчивого развития Организации Объединенных Наций и других международных организаций;*

5. *поставляет с учетом этого, что международные совместные рамки для уменьшения опасности стихийных бедствий, рекомендованные в докладе Генерального секретаря*<sup>182</sup>, должны опираться на успех функциональных и организационных механизмов, которые были созданы для осуществления Десятилетия;

6. *просит Генерального секретаря создать с января 2000 года межучрежденческую целевую группу с представительностью всех соответствующих органов Организации Объединенных Наций и членов научно-технического сообщества, включая региональную представленность, с тем чтобы эта группа служила главным*

форумом в рамках Организации Объединенных Наций для обеспечения постоянного скоординированного упора на уменьшение опасности стихийных бедствий, в частности для определения стратегий международного сотрудничества на всех уровнях в этой области, с обеспечением в то же время взаимодополняемости действий с другими учреждениями;

7. *просит также Генерального секретаря в этой связи сохранить функции существующего межучрежденческого секретариата по вопросам уменьшения опасности стихийных бедствий как отдельного координационного центра для согласования работы межучрежденческой целевой группы и подчинить межучрежденческую целевую группу и межучрежденческий секретариат непосредственно заместителю Генерального секретаря по гуманитарным вопросам с финансированием из внебюджетных ресурсов через специальный целевой фонд;*

8. *призывает все правительства сохранить и укрепить созданные национальные и многосекторальные базы для уменьшения опасности стихийных бедствий в интересах достижения целей и задач устойчивого развития при полном использовании научно-технических средств;*

9. *подчеркивает в этой связи необходимость поддержки международным сообществом соответствующих инициатив и механизмов по укреплению регионального, субрегионального, национального и местного потенциала для предупреждения и уменьшения опасности стихийных бедствий с превращением раннего предупреждения в один из ключевых элементов таких усилий;*

10. *просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Окружающая среда и устойчивое развитие".*

*46-е пленарное заседание,  
30 июля 1999 года*

1999/64. *Применимость Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций в случае дато Парам Кумарасвами как Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов*

*Экономический и Социальный Совет,*

*учитывая, что между Организацией Объединенных Наций и правительством Малайзии возникло разногласие по смыслу раздела 30 статьи VIII Конвенции о привилегиях и иммунитетах Организации Объединенных Наций*<sup>184</sup> в вопросе судебного-процессуального иммунитета Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о независимости судей и адвокатов дато Парам Кумарасвами,

*учитывая также, что Малайзия признала свои обязательства по разделу 30 статьи VIII этой Конвенции, в соответствии с которой консультативное заключение,*

<sup>183</sup> A/CONF.172/9, глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>184</sup> Резолюция 2 A(I) Генеральной Ассамблеи.